

MARY RANALDO

PROFESSIONAL TRANSLATOR & SUBTITLER

LANGUAGE PAIR:

English to Italian

SERVICES:

Translation

Subtitling

Localization

Proofreading/QA

Post Editing

FIELDS OF EXPERTISE:

Audiovisual

Commerce


Marketing


Business


Cosmetics


Tourism

CONTACTS:

 maryranaldo@gmail.com

 +393337236524

 live:maryranaldo

 <http://www.proz.com/translator/1984874>

Via San Martino, 38
Castellaneta (TA) Italy

WORK EXPERIENCE

BeatBabel

Thrive e-learning courses

Idea Translations

Kiehl's e-learning courses

RWS Moravia

Shopify, Netflix LQA

Hello Lingos

Web site localization

Amazon

Post editing projects

ActiveLoc

Financial projects

Lilt

Canva, Sprinkl

Sferastudios/Deluxe

Recurrents subtitler works as:

Oasis...There and Then

Law & Order: Organised Crime

Everybody Loves Raymond

Cold Case

The Last Ship

Signal

Voice

A Million Little Things

The Goldbergs

Dante's Inferno

Post Haste Digital

Doc & Darril

Little Big Men

She's The Man

Rev

Recurrent projects

Certified English Teacher

CAT TOOLS:

Trados Studio 2021

Apsic Xbench

Subtitle Edit

Subtitle Workshop

Aegisub

PERSONAL SKILLS:

Hard Worker

Goal Oriented

Punctual

EDUCATION

2017 Master in Audiovisual Translation

ISTRAD & University of Cadiz, Spain

2014 - 2016 Master II Level in Audiovisual Translation

University of Parma, Italy

1996 Degree in Foreign Languages and Literatures

University of Bari, Italy

CERTIFICATIONS/COURSES

SDL Post editing course

Courses on Game Translation, Langue & Parole, Italy.

Professional Copywriting (license: 12351-290887-81891)

Travel Agency Technical Manager